

Bundesamt für Ausrüstung, Informationstechnik und Nutzung der Bundeswehr	VG 96927-109	VG
ICS 29.120.30; 95.040	Ersatz für VG 96927-109:2014-04 Supersedes VG 96927-109:2014-04 Konfektionierte Kabel und Leitungen — Teil 109: Kabel und Leitungen für den Schützenpanzer "Puma", Bauartnorm; Text Deutsch und Englisch Cable assemblies — Part 109: Cable and insulated wires for the mechanized infantry combat vehicle "Puma", detail standard; Text in German and English Ensemble de cordons — Partie 109: Câble et fils pour le véhicule de combat d'infanterie "Puma", norme particulière; Texte en allemand et anglais Gesamtumfang 17 Seiten Total extent 17 pages DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE)	

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Inhalt**Contents**

	Seite		Page
Vorwort	4	Foreword	4
1 Anwendungsbereich	5	1 Scope	5
2 Normative Verweisungen	5	2 Normative references	5
3 Begriffe	5	3 Terms and definitions	5
4 Anforderungen	6	4 Requirements	6
4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen	6	4.1 General technical-organizational requirements	6
4.2 Technische Daten	6	4.2 Technical data	6
4.2.1 Allgemeines	6	4.2.1 General	6
4.2.2 Typ A	6	4.2.2 Type A	6
4.2.3 Typ B	7	4.2.3 Type B	7
4.2.4 Typ C	7	4.2.4 Type C	7
4.2.5 Typ D	11	4.2.5 Type D	11
4.2.6 Typ E	11	4.2.6 Type E	11
4.2.7 Typ F	12	4.2.7 Type F	12
4.3 Werkstoff	12	4.3 Material	12
4.4 Verarbeitung	12	4.4 Processing	12
4.5 Lagerfähigkeit	12	4.5 Shelf-life	12
4.6 Bezugseinheit	12	4.6 Reference unit	12
4.7 Patentrecht	12	4.7 Patent law	12
5 Prüfungen	13	5 Tests	13
6 Typprüfung	14	6 Type test	14
6.1 Allgemeines	14	6.1 General	14
6.2 Umfang und Durchführung	14	6.2 Scope and procedure	14
6.3 Grundtypen	14	6.3 Basic types	14
6.4 Einzelzulassung	15	6.4 Detail approval	15
6.5 Verfahren beim Auftreten von Fehlern	15	6.5 Procedure in case of defects	15
6.6 Geltungsdauer der Zulassung	15	6.6 Validity of approval	15
6.7 Listung der Zulassung	15	6.7 Listing of approval	15
6.8 Unterbrechung und Wiederholung von Prüfungen	15	6.8 Interruption and repetition of tests	15
7 Qualitätssicherung, Güteprüfung	16	7 Manufacturer's quality assurance, government quality inspection	16
7.1 Qualitätssicherung	16	7.1 Manufacturer's quality assurance	16
7.2 Güteprüfung	16	7.2 Government quality inspection	16
7.3 Aufrechterhaltung der Zulassung	16	7.3 Maintenance of approval	16
8 Bezeichnung	16	8 Designation	16

9	Kennzeichnung und Verpackung	16
9.1	Allgemeines	16
9.2	Kennzeichnung des Bauelements	17
9.3	Kennzeichnung auf der Verpackung	17
9.4	Verpackung	17
10	Umweltverträglichkeit	17
	Literaturhinweise	17
	Tabellen	
	Tabelle 1 — Prüfklassen	6
	Tabelle 2 — Typ A	6
	Tabelle 3 — Typ B	7
	Tabelle 4 — Typ C	7
	Tabelle 5 — Typ D	11
	Tabelle 6 — Typ E	11
	Tabelle 7 — Typ F	12
	Tabelle 8 — Prüfungen	13
	Tabelle 9 — Grundtypen	14

9	Marking and packaging	16
9.1	General	16
9.2	Marking of the component	17
9.3	Marking on the packaging	17
9.4	Packaging	17
10	Environmental compatibility	17
	Bibliography	17
	Tables	
	Table 1 — Test classes	6
	Table 2 — Type A	6
	Table 3 — Type B	7
	Table 4 — Type C	7
	Table 5 — Type D	11
	Table 6 — Type E	11
	Table 7 — Type F	12
	Table 8 — Tests	13
	Table 9 — Basic types	14

Vorwort

Konfektionierte Kabel nach dieser Norm unterliegen der Typprüfpflicht; siehe hierzu VG 96927-2.

Diese Bauartnorm wurde von der DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE), Arbeitsausschuss NA 140-00-04 AA „Konfektionierte Kabel und Leitungen“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Bauartnorm für den Bereich Konfektionierte Kabel und Leitungen.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

VG 96927 *Konfektionierte Kabel und Leitungen* besteht aus:

siehe VG 96927-1, *Übersicht*.

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse
3003 BERN
SCHWEIZ
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NIEDERLANDE

Die in den Tabellen enthaltenen leeren Fächer sind für später nachzutragende Angaben vorgesehen.

Änderungen

Gegenüber VG 96927-109:2014-04 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) der Titel wurde geändert;
- b) die Typen A, B und D wurden aufgenommen;
- c) beim Typ C wurde die Teilenummern 149 bis 338 aufgenommen;
- d) Versorgungsnummern bei den Typen C, D, E und F hinzugefügt;
- e) der Abschnitt 4.5 Lagerfähigkeit wurde ergänzt;
- f) die Norm wurde redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

Foreword

Cable assemblies according to this standard are subject to type test; for this refer to VG 96927-2.

This detail standard has been prepared by DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE), committee NA 140-00-04 AA „Konfektionierte Kabel und Leitungen“.

The presented standard is a detail standard for cable assemblies.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

VG 96927 *Cable assemblies* consists of:

see VG 96927-1, *survey*.

This standard is also recognized by:

- armasuisse
3003 BERNE
SWITZERLAND
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NETHERLANDS

The blank cells in the tables are intended for data to be added later.

Amendments

This standard differs from VG 96927-109:2014-04 as follows:

- a) the title has been changed;
- b) the Types A, B and D have been added;
- c) the Dash-No. 149 to 338 have been added to Type C;
- d) Stock-No. of the Types C, D, E and F have been added;
- e) the Clause 4.5 Shelf life has been added;
- f) this standard has been editorially revised.

Previous editions

VG 96927-109: 2014-04

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt in Verbindung mit der Fachgrundnorm VG 96927-2 für konfektionierte Kabel und Leitungen des Schützenpanzers "Puma".

Eigenschaften und Bestimmungen, die für die genannten Bauelemente gleich sind, sowie allgemeine Durchführungsbestimmungen, Fragen der Verbindlichkeit, Patentrecht usw. sind in VG 96927-2 enthalten.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

VG 95211, *Zulassung von Produkten*

VG 95212¹⁾, *Listen zugelassener Bauelemente (LZB)*

VG 96927-2, *Konfektionierte Kabel und Leitungen — Teil 2: Fachgrundnorm*

VG 96927-4, *Konfektionierte Kabel und Leitungen — Teil 4: Verarbeitungsrichtlinien*

Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (UWG)²⁾

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach VG 96927-2.

1 Scope

This standard is valid in accordance with the generic standard VG 96927-2 for cable assemblies of the mechanized infantry combat vehicle "Puma".

Properties and regulations which are common to all types of components, as well as general implementing regulations, matters of liability and patent rights, etc. are included in VG 96927-2.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

VG 95211, *Approval of products*

VG 95212¹⁾, *Lists of approved components (LZB)*

VG 96927-2, *Cable assemblies — Part 2: Generic specification*

VG 96927-4, *Cable assemblies — Part 4: Processing guidelines*

The Act Against Unfair Competition (UWG)²⁾

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in VG 96927-2 apply.

¹⁾ Auch zu beziehen über:
<http://www.baainbw.de>

²⁾ Zu beziehen über:
<http://www.gesetze-im-internet.de>

¹⁾ Also obtainable from:
<http://www.baainbw.de>

²⁾ Obtainable from:
<http://www.gesetze-im-internet.de>

4 Anforderungen

4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen

Bauelemente nach dieser Norm sind typprüfpflichtig nach VG 96927-2.

Für Hersteller, denen keine Zulassung im Rahmen der Prüfkategorie X für den Schützenpanzer "Puma" erteilt wurde, gilt die Prüfkategorieeinteilung nach Tabelle 1.

4 Requirements

4.1 General technical-organizational requirements

Components according to this standard are subject to type test according to VG 96927-2.

For manufacturers who have no approval in the scope of test class X for the mechanized infantry combat vehicle "Puma", the test classification according to Table 1 is valid.

Tabelle 1 — Prüfklassen
Table 1 — Test classes

Prüfkategorie Test class	Typ Type
I	A
II	B
III	C
IV	D
V	E

4.2 Technische Daten

4.2.1 Allgemeines

Die für die einzelnen Bauelemente festgelegten technischen Daten sind in den in den Tabellen 2 bis 7 angegebenen BAAINBw-Zeichnungen festgelegt.

4.2 Technical data

4.2.1 General

The technical data applying for the individual components are specified in the BAAINBw-drawings given in the Tables 2 to 7.

4.2.2 Typ A

Konfektionierte einadrige Leitung, ungeschirmt

4.2.2 Type A

Single core cable assembly, unscreened

Tabelle 2 — Typ A
Table 2 — Type A

Teile-Nr Dash-No.	BAAINBw-Zeichnungs-Nr ^a BAAINBw-Drawing-No. ^a	Versorgungs-Nr Stock-No.
001	2300559-069100.000.0	6150-12-390-2074
002	2300559-069101.000.0	6150-12-390-2080
003	2300559-069102.000.0	6150-12-390-2065
004	2300559-069103.000.0	6150-12-390-2068
005	2300559-069104.000.0	6150-12-390-2085
006	2300559-069105.000.001	6150-12-390-3271
007	2300559-069106.000.001	6150-12-390-3267
008	2300559-069107.000.001	6150-12-390-3171
009	2300559-069108.000.001	6150-12-390-3126
010	2300559-069109.000.001	6150-12-390-3698
^a Zugelassener Hersteller (Herstellercode D 9448 für Prüfkategorie X) siehe VG 95212		
^a Approved manufacturer (manufacturer's code D 9448 for test class X) see VG 95212		